

דא	פּאָ	עמאַל	אַל	פּ	מאַש	אַל	1
הד	מואב	מלך	כמשי	בן	מישע	אנוכי	
el D-	Moab	Rey	Kemosyat	hijo	Mesha	Yo	

*Yo soy Mesha, hijo de Kemosh, Rey de Moab el dibonita.*

אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	2
מלכ-	ואני	שנה	שלושים	מואב	על	מלך	אבי	יבני.
rei-	y yo	años	treinta	Moab	sobre	Rey	Mi padre	ibonita.

*Mi padre reinó sobre Moab treinta años, y yo reiné*

אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	3
י	במת	בקרחה.	לכמוש	הזאת	הבמה	ואעשה	אבי.	אחר
Salva-	Altos	En Krijó. para	Kemosh	este	altos	E hice	mi padre.	después
								né

*después de mi padre. E hice un santuario para Kemosh (divinidad) en (la ciudad de) Krijó. Un Santuario de Salvación*

אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	4
עמר	שונאי	בכל	הראני	וכי	המלכים	מכל	הושיעני	כי
Omr-	odiador.	en todo	triumfo	y porque	reyes	de todo	salvado	porque
								ción

*porque (Kemosh) me salvó de todos los reyes y triunfé sobre mis enemigos.*

אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	אַל	5
באר	כמוש	יאנק	כי	רבים	ימים	מואב	את	עינה	ישראל
en pa-	Kemosh	molesto	porque	muchos	días	Moab	a	y vejó	Israel
								Rey	í

*Omrí Rey de Israel oprimió por mucho tiempo a Moab, porque Kemosh estuvo molesto contra su país.*

49ΔΥ	4Υ4	כַּלְמֵי־		94Υ	×4	זָנַחְתִּי	4א	וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי	וַיִּרְשׁ אֹתוֹ בְּנוֹ		אִי-	6
כך	אמר	בימי		מואב.	את	אענה	הוא	גם	ויאמר	וירש אותו בנו		או.	
palabras	habló	En mis días		Moab.	a	vejaré	él	también	y dijo	su hijo y su cambio		ís (suyo)	

dauidyabo.com

*Y su sucesor, su hijo (es decir, Omrí), dijo; "también vejaré a Moab". En mis días habló de tal modo,*

44	×4	כַּלְמֵי־	וַאֲנִי	וַיִּרְשׁ	Δ94	Δ94;44Υ		אָנֹכִי	אָנֹכִי	444Υ	8
אר	את	עמרי	ויירש	לעולם	אבד	אבוד		וישראל	ובביתו	בו	ואראה
ár-	a	Omrí	heredó	siempre	perdió			E Israel	su casa.	en ella	y verá

*pero ví (mi triunfo) sobre su casa (Reino de Israel). E Israel quedó destruída para siempre. Y heredó Omrí la tierra*

וַיֵּשֶׁב	×ו	סָנְיִי	אָנֹכִי	כַּלְמֵי־	כַּלְמֵי־	אָנֹכִי	אָנֹכִי	אָנֹכִי	49Δ9Υ	אִי-	8
וישב	שנה	ארבעים	בנו	ימי	וחצי	ימיו	בה	וישב	מידבא	י	
y se asen-	año	cuarenta	su hijo	días	y medio	sus días	en ella	Y se sentó	de Madeba.		

*de (el país de) Medeba. Y se asentó (Omrí) en el país durante sus días y la mitad de los días de sus hijos, cuatenta años*

994Υ	חַיְוֹתָא	אָנֹכִי	וּסְנֵי־	וַאֲנִי	×4	994Υ		כַּלְמֵי־	וַאֲנִי	אָנֹכִי	9
ואבנה	מפעל המיים	בה	ואעשה	בעלמען	את	ואבנה		בימי.	כמוש	בה	
y edifiqué	depósito de agua	en ella	e hice	Baal-Meon	a	Y construí		en mi días.	Kemosh	tó en ella	

*se asentó en ella, y Kemosb (me entregó Moab) en mis días. He construído Baal-Meón y en ella un depósito de agua, y he edificado*

כ	וַיֵּשֶׁב	אָנֹכִי	וַאֲנִי	וַאֲנִי	×4Θ	אִי-	אָנֹכִי	Δ1	וַאֲנִי	וַאֲנִי	×4	10
-	מלך	לו	ויבנה	מעולם	עטרות	בארץ	יושב	גד	ושבט	קרייתים	את	
I-	Rey	para ella	y edificó	siempre	Atarot	en la tierra	asentó	Gad	Y hombre	Qiryatón	a	

*(la ciudad de) Qiryatón. Y los hombres de Gad asentados en la tierra de Atarot desde siempre, fue reedificada por el Rey*

יָׁמָא	כָּל	אֶת	מָתָה וְאֶרְוֹג	וְאֶכְבְּשֶׁנָּה	בְּעִיר	וְאֶלְחָם	עִטְרוֹת.	אֶת	יִשְׂרָאֵל	11
el pueblo	todo	a	Maté	y la sitié	ciudad	Y guerreé	Atarot.	a	srael	

dauidyabo.com

*de Israel (la ciudad de) Atarot. Y guerreé contra la ciudad y la tomé. Y maté a todo el pueblo*

אֶרְוֹג	דָּוִד	יִשְׂרָאֵל	אֶת	מִשָּׁם	וְאֶשְׁבָּה	וְלִמְוָאב.	לְכֹמוֹשׁ	מֵהָעִיר		12
y arras-	¿Davido?	héroe	a	desde allí	Y asenté	y a Moab	a Kemosh	la ciudad		

*de la ciudad para (gloria de) Kemosh y Moab. Y tomé ahí el ¿santuario de la casa de David?*

אֲנָשִׁים	וְאֵת	שָׂרׁוֹן	אֲנָשִׁים	אֶת	בָּהּ	וְאֹשִׁיָּהּ	בְּעִרְיֹת	כְּמוֹשׁ	לְפָנַי	אֶחְשֶׁה	13
personas	y a	Sharón	gente	a	en ella	Y asenté	en Qriot	Kemosh	ante	tré	

*y lo arrastré ante Kemosh en Qriot. E hice asentar a las gentes de Sharón y a las gentes*

אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	עַל	נְבֹג	אֶת	אֲחֹזֶה	לְךָ	כְּמוֹשׁ	לִי	וַיֹּאמֶר	וְיֵשֶׁר	14
Y yo	Israel	sobre	Nebó	a	arrebatat	vete para ti	Kemosh	a mi	Y dijo	de Maharot	

*de Maharot. Y Kemosh me dijo "ve y toma Nebó a Israel". Y yo*

אֶתְּיָמָה	וְעַד	מֵהֶשְׁחַר	בֹּ	וְאֶלְחָם	בַּלַּיְלָה	וְיָ				15
medio día	hasta	amanecer	en ella	combatir	en la noche	fui				

*fui por la noche y combatí contra (Nebó) desde el amanecer hasta el medio día. Y la*

412 x4912 | 2412 2491 2224 x09w 222 14242 22  
 וילדות וגברות ילדים גברים אלפים שבעת כל ואהרוג זה  
 y y mujeres y niños hombres mil siete toda maté

*tomé, y maté a todos, a siete mil hombres y niños. Y mujeres y ni--*

2 x4 222 22242 22242 222 2222 222 | 22242 x  
 כ את משם וקח החרמתים כמוש לעשתר כי ופלגשים ת  
 reci- los de allí Y cogí Anatema Kemosh para Ashtar Porque concubinas

*ñas, y concubinas, como ofrenda a Ashtar Kemosh por anatema. De allí,*

x4 222 22242 222 222 222 222 222-222 22  
 את בנה ישראל ומלך כמוש לפני ואביאם יה-וה ל  
 a construyó Israel Y el Rey Kemosh ante ellas y las envié HaShem pientes de

*me hice con los recipientes de Dios para ofrecérselos a Kemosh. Y el Rey de Israel construyó*

| 2222 222 222422 222 222 222 222  
 מפני כמוש ויגרשו בהילחמו בי. בה וישב יהץ  
 de mi Kemosh expulsar a mi guerreó en ella y se sentó Yatzá

*Yatzá, y habitó ahí haciéndome la guerra. Y Kamosh lo expulsó ante mí.*

22242 2222 22242 | 222 222 222 222 222  
 ואחזה ביהץ ואעלה אנשי כל אנשי מאתיים ממואב וקח  
 tomarla En Yatzá E hice cabeza todo hombre doscientos de Moab Tomé

*Tomé de Moab doscientos hombres y sus jefes que tomaron Yatzá*

×מחז	ע407א	×מח	א44פ	ע4ע	ע4ע   ע4ע	60	×7א6	21
וחומות	היערים	חומות	קרחה	בניתי	אנוכי	דיבון.	ל	לספחה
muros	bosques	muros	Querijó	construí	Yo	Dibón	sobre	añadir

*y añadí (la ciudad de) Dibón. Yo construí los muros de los bosques y fortificaciones de la ciudad de Qerijó.*

ע4 א67א	ע4ע	ע4ע	א740מ	ע4ע	ע4ע   60א	82	
-וא	מגדליה	בניתי	ואנוכי	שעריה	בניתי	ואנוכי	העופל.
Y	torres	construí	y yo	portones	construí	Y yo	ortificaciones

*Y construí fortificaciones, los portones y las torres,*

ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	83
וכי	בניתי	בית	מלך	ואנוכי	עשתי	כלאי	האשוח	למין	בקרב
yo	construí	casa	Rey	y yo	hice	utensilios	cisterna	agua	medio

*Yo construí la casa del Rey y construí una cisterna de agua en medio de*

6	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	84
ל	עשו	העם	לכל	ואמר	בקרחה	העיר	בקרב	אין	ובר	העיר
para	hicieron	el pueblo	para todo	y dijo	Qrijó	ciudad	cerca	no hay	Pozo	ciudad.

*la ciudad. Y no había pozos en la ciudad de Qrijó y dije al pueblo que hiciese para*

ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	ע4ע	85
כם	אש	בר	בביתה.	ואנוכי	כרתי	מפעל מים	לקרחה	באסירי	presos	Qrijó
sí	hombre	pozo	en su casa.	Y yo	cavé	pozo	Qrijó	presos	presos	Qrijó

*cada uno un pozo en sus casas. E hice cavar un pozo \*\*\*\* presos*

געבן און אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע  
 בארנן דרך עשתי ואנוכי ערער בנתי אנוכי ישראל.  
 Arnon ruta hice y yo Aroer construí Yo Israel.

*israelitas. Yo Construí Aroer e hice la ruta del Arnón.*

אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע  
 עין כי בצר בניתי אנוכי הוא הרוס כי במות בית בניתי אנוכי  
 ¿ruina? porque Bezer construí Yo destruida porque Bamot Bet construí yo

*Yo construí Bet Ramot porque fue destruída. Yo construí Bezer con*

אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע  
 מלכ- ואנוכי משמעת. דיבן כל כי חמישים דיבן באיש  
 rei- Y yo ¿Obececer? Dibón todo porque cincuenta Dibón hombre

*cincuenta hombres de Dibón, porque todo Dibón me obedede.*

אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע  
 בניתי ואנוכי הארץ. על סיפחתי אשר עיר מאת על תי  
 cons- Y yo el país. sobre añadí que ciudades cien né

*Reiné \*\*\*\*\* sobre cientos de ciudades que anexé al país. Y construí,*

אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע אונזערע  
 נקד את שם ואשא בעלמען ובת דבלתן. ובית מהדבא  
 allí me hize Baal-Meón Y la casa Diblatèn y casa Medeba

*\*\*\*\*\* Medeba y Bet Biblatón y Bet Meón. Tomé de allí*

4w4	ΔΥΔ	×9	א9	9w7	ע4242   44א	ע44	davidyabo.com	31
אשר	דוד	בית	בה	ישב	וחורנן	הארץ.	צאן	
que	David	Casa	en ella	se asentó	Y Horonán	el país.	Ovejas	

*el ganado del país. Y Horonán habitaba ahí, de la Casa de David que*

Υ	Δ44Υ	ע42429	7ח×7א	Δ4	ע7ע	77	4747Υ	32
ו	וארד	בחורנן.	והילחם	רד	כמוש	לי	ויאמר	
y	y descendí	En Horonán	¿ataca?	desciende	Kemosh	a mi	Y dijo	

*Y kemosh me dijo; "desciende y combate contra Horonán". Y descendí,*

4w0	ע7ע	אΔ	70Υ	7779	ע7ע	א9w7Υ	33
עשר	משם	דה	ועל	בימי	כמוש	וישבה	
diez	de allí		y sobre	en mis días	Kemosh		

*\*\*\*\*\* Y Kemosh habitó en ella en mis días*

ע7עΥ		9Δw	×w	34
ואנכ		שדק.	שת	
Y yo			años	

\*\*\*\*\*